

27.

兒童在蘇聯

家 編 輯 部 選 編



家 出 版 社 發 行

1313217/15 09

42



家編輯部選編

兒童教養在蘇聯

家出版社發行

一九五一年一月初版二，〇〇〇冊
一九五一年二月再版三，〇〇〇冊

兒童教養在蘇聯

選編者 家 編輯部

發行人 黃 嘉 音

發行所 家 出版社

電話 三九五七八

上海(23)膠州路一八六號

印刷者

大眾文化服務社印刷廠

上海柳林路一一二號

電話 八〇三五八

版權 所有
翻印 必究

各方競相推薦

家社婦幼叢書

敬力科業 都督府敵恩營部學醫學兒會下前師些福
禮。學。希的並 我！望，注們為有，幼其，津上，宏院，醫育各止護籍，敵
您大意為關利中義餘如國醫六第，醫震練：我助兒衛立至
們衆保實機工南書介上立師護士醫工部海主，教工庭已四週
多新護母關作區介上立師護士醫工部海主，教工庭已四週
指民親，人及衛紹海師護士醫工部海主，教工庭已四週
教主，嬰兒和兒童的「健康」起見，決定在這一方面繼續努力，

敬力科業 都督府敵恩營部學醫學兒會下前師些福
禮。學。希的並 我！望，注們為有，幼其，津上，宏院，醫育各止護籍，敵
您大意為關利中義餘如國醫六第，醫震練：我助兒衛立至
們衆保實機工南書介上立師護士醫工部海主，教工庭已四週
多新護母關作區介上立師護士醫工部海主，教工庭已四週
指民親，人及衛紹海師護士醫工部海主，教工庭已四週
教主，嬰兒和兒童的「健康」起見，決定在這一方面繼續努力，

家出版社謹啓
上海(23)膠州路一八六號
電話三九五七八號

★ 號玖伍第字期 會員委制管事軍市海上 證記登時臨社訊通誌雜紙報 ★

每冊人民幣二千元
定閱一年預付二萬四千元

本雜誌。

這是今日中國唯一的母兒福利，婦幼衛生刊物，撰稿者包括國內外各方面的專家。根據現代科學和心理的原則，研究怎樣去處理兒童問題，供給最新的醫學和營養的知識，特別注重社會，婦女，兒童，醫學，保健，育嬰，婚姻，家庭這些問題的檢討。我們謹向關心母兒福利和婦幼衛生的讀者推薦這本雜誌。

綺朱：輯編·音嘉黃：編主

提倡婦幼衛生



誌

維

促進母兒福利

序

關於蘇聯的兒童教養方面的文字，在國內報章雜誌上所看到的，不算頂多。這裏所介紹的九篇，都是解放後在家雜誌上發表過的。從這些文字中，我們約略可以看出社會主義的蘇聯在兒童教養上的新方向。他們是根據最新的科學，心理學，教育學的知識，結合馬列主義的思想和合理的新社會制度去進行兒童教養工作的。在新民主主義的新中國建國之始，這些蘇聯先進的經驗，是可以做我們的參考的。

家
編
輯
部

兒童教養在蘇聯目錄

序.....	家編輯部 (二)
社會主義的新家庭教育.....	畢切尼哥娃 (一)
家庭組織與兒童教育.....	左耶娃 (八)
幼兒最初三年教養法.....	亞克沙琳娜 (一二)
學齡前兒童的家庭教育.....	賴丁娜 (一八)
怎樣幫助初上學的孩子.....	伯恩斯坦 (二六)
怎樣培養兒童的意志.....	柯爾涅洛夫 (三〇)
兒童創造力的訓練.....	司克伏沙夫 (三五)
蘇聯的小學與中學教育.....	心 餘 (三八)
列寧兒童團.....	耿 星 (四七)

社會主義的新家庭教育

蘇聯兒童教育科學院
家庭教育研究組組長

畢切尼哥娃著

朱 綺 譯

我們的社會主義社會的組織成份之一的蘇維埃家庭，隨着我們的國家的大變革而發展了鞏固了。夫婦和親子間的新的社會主義的關係建立了起來。這種新的關係是基於政治覺悟與普遍的對社會主義祖國的熱愛的。就是這個創造了家庭中每一份子的興趣的統一；使互相了解，互相尊敬，互相親愛的家庭關係得以發展；使蘇維埃家庭成爲一個穩固密切的組織；給予共產主義兒童的家庭教育以最優良的條件。

蘇聯家庭在與學校合作之下，已經培養了幾十萬英雄，和國家引以爲榮，世界稱美的卓越的男女。

性格的培養不是簡單的事。父母遇到了無數的困難，也常常發生錯誤。

這裏我要引用幾件學校與家庭合作的正確的教養兒童的事。

五年級的伐雪夏·雪洛夫家裏的人不論在多麼微小的事上說話做事都很真實誠懇。他自己也是個

誠實的孩子。

有一次伐雪夏答應父親要比平時早些回來，在天黑以前將小徑上直至門前和斜坡的雪清除好。放學以後，有些同學要去電影，慫恿伐雪夏一同去。回家時天已黑了。他不敢告訴他的父母會到那裏去過。

這孩子在回答他母親詢問的眼色時，訥訥地解釋說他們的地學理會在開會；他的父母深知這孩子是在說謊。

第二天早上，伐雪夏的父親到學校裏去，探得前一天晚上地理學會並沒有開會。他將伐雪夏說謊的事告訴他的教師，就一同決定來使伐雪夏承認。

這一天白天，伐雪夏的母親注意到她的兒子很是惱亂，顯然是他的良心在使他不安。後來沒有人提起，他也就不靜下去，精神也好了起來。

這天晚上，吃過了晚飯，他的父親就講起蘇聯報紙的名字來，例如『真理報』，『青共真理報』，和『少年先鋒隊真理報』。他引證了蘇聯人中所做的特出的誠實的故事，和斯大林同志在一九三七年對代表們的選舉演講中所說的，要他們像列寧一樣地誠實的話。

當伐雪夏以一種煩惱的神色來和他的爸爸道晚安的時候，他爸爸說：

「孩子，我很高興你已長成爲一個誠實的孩子。你媽媽和我都信任你，我們永不會相信你是會欺騙我們的。」

第二天伐雪夏所參加的一個少年先鋒隊開會。他們的教師來參加這次聚會；她建議要他們朗誦列寧的姊姊的遺札中關於列寧幼年時期的故事。中間有一個故事講列寧有一次不慎打破了一隻水瓶。起初他不敢承認。可是後來他難過得睡都睡不熟，就鼓起勇氣來向他母親承認是自己闖的禍。

伐雪夏的全部高興都沒有了。他鬱悶了兩天。最後他對他爸爸說：

『你說你信任我，而我却去……我不知要怎樣來講……』

他的爸爸將手臂圍着伐雪夏的雙肩說：

『別担心，你是說那地理學會嗎？我們全知道了。要緊的是你能知道自己的錯誤。我們以後不提這事了。來下一局棋好嗎？』

伐雪夏驚呆了。他祇能又愛慕又感激地看着他的爸爸。

蘇聯的父母和教師就是這樣的共同將孩子們的不良行為改去，培養他們的誠實個性的。

蘇聯家庭中關於這類共產主義的教養法的例子很多。

瑪莎·柯洛列娃是獨生女，也是家庭中的寵兒。她的父母們在她很小時就注意要她幫忙家務。從她六歲時起他們就鼓勵她幫助母親處理家務。他們交給她各種不同的工作，使她能體貼到家庭中的各份子。

當我第一次認識柯洛列芙一家時，瑪莎還祇十歲。瑪莎在念書的那村校的校長，納特茲娜·唐羅司卡亞，在學期剛開始時帶我到柯洛列芙家去。

瑪莎的母親告訴我們說在假期中這孩子有一些不聽話；她好像不要念書，又漸漸地不服從起來。從夏季剛開始起，家裏就想對她用堅強一點的態度。她母親毫無隱瞞地說，瑪莎會給了她許多麻煩。最後她和她丈夫終於使瑪莎每天遵照了一定的時間表，一方面用功讀書，一方面做些家庭的雜務。

正談話間瑪莎回來了。她的媽媽替她開門進來。

瑪莎興奮地喊道：『媽媽，今天我們在學校裏採紅醋栗（一種酸果）。你看，我採了多少！這完全是送給你和爸爸的。來，嘗嘗看。』

『謝謝你，瑪莎。我們還有客人呢。請每一位嘗一嘗吧。』

瑪莎有金髮碧眼，白皮膚，紅紅的雙頰。她的少年先鋒隊的領結映在她學校的制服上分外鮮明。我即刻就歡喜她了，焦急地看看這位校長，準備她稱贊瑪莎的功課好，在家裏的行為也好。

可是她坐着一聲不響。好像一點沒有像我一樣的熱忱。她嚴肅地說：

『瑪莎，你知道我一向認為你很好。但是有一件事我要知道：你可知道為什麼坐在你旁邊的蕾耶今天不來上學嗎？』

瑪莎將她清澈的眼光轉向校長先生。

她答道：『同學們說是爲了她媽媽在田裏收割時弄傷了腿。』

『那末你現在預備做什麼呢？』

『我先給園裏的白菜澆水，再玩一會兒，然後預備功課。』

「哦……」

這位年長的女人不響了，她的臉嚴肅地板着。瑪莎的媽媽焦急地看着。

她喊道：「怎麼，瑪莎，難道你沒有想到該去看看當耶的家裏嗎？也許有什麼你可以幫忙的事呢。你知道她們有三個很小的孩子。你該帶些紅醋栗去。過一會兒我也會來的。」

瑪莎漲紅了臉，停住了有好幾秒鐘，完全窘住了。後來她說：

「我現在就去看看，不知她媽媽可需要什麼幫忙。」

她媽媽由於向來的習慣，想叫她吃些東西再去，後來才又壓制住自己不講。孩子去後，校長先生說：

「這樣才對。我們必須使我們的孩子多做些好的事。」

這裏還有一個例子。

我聽到過許多關於司克伏沙夫家的好的報道，所以當那家的父親尼古拉·司克伏沙夫請我去他家時，我很高興。

在他們的屋邊有一個種植着蘋果，梨，櫻桃樹的果園。成熟了時櫻桃掩映在綠葉間，像是發光的紅球。在果園的一角，黑色的紅醋栗一大球一大球地長着，甜美的覆盆子在地裏也快熟了。近籬笆處有一個排列整齊的菜園。

司克伏沙夫告訴我：「每一個孩子都種着一些東西。他們每天要在這裏花上幾小時。園藝是於他

們有益的。他們一大部份時間都在外面的新鮮空氣裏；他們習慣了勞動，甚至還想出許多創造性的辦法來。他們已能培養出幾種不同的米邱林種漿果和南瓜來。」

我開玩笑道：「你好像要你的孩子們長大以後全成為農業家似的。」

他答道：「不一定。他們對於許多事都感到興趣。他們如果真成了樹木培養家，我會感覺很驕傲的。改造自然界是一件偉大的事。」

當我們走進屋子裏去時，我看得出整個家裏的人都在不耐煩地等待着這位爸爸回來。媽媽高興地迎我們進去後，就急忙去將飯菜再熱一下。兩個男孩子和一個藍眼睛的小女孩向我們道晚安，然後向他們的爸爸興奮地講這一天的事。柯爾耶給他看一支湯姆槍，他已在上面加上了一點複雜的機器。伏伐很替魚缸裏的一條魚担心，因為牠已有一天沒吃過一點東西了：他說牠總是爲了什麼在不高興。左耶焦急地等機會給她爸爸看她新畫的圖畫。

尼古拉·司克伏沙夫仔細審視那支鎗，指示柯爾耶怎樣可以把機器更改進一些。他告訴伏伐趕快去將魚缸裏的水換一換，再將魚缸放到走廊上去。他稱讚左耶的畫，說要做個畫框，將這張圖畫掛在餐室裏去。左耶的臉高興得發了光。

吃完飯以後，孩子們帶我到花園裏去。我就問他們一些關於他們所做的事的問題。通常孩子最鮮明的印象總是來自他的學校生活，少年先鋒隊的工作，和其他課外活動。但現在是夏季放假的時候，孩子的心裏充滿了各種事，發動這些事的就是他們的父母。

伏伐告訴我，在後廊上他有一個『動物園』，裏面有青蛙，蛇，和一只刺猬。鄰近的孩子們都來參觀這動物園。門票的代價是一條毛蟲，四只蒼蠅，和兩條蚯蚓。有了門票以後，可以再看那魚缸，那就是兩隻玻璃瓶，一瓶裏面養着鱸魚，另一隻裏面養着水蜘蛛和水甲蟲。

那就在花園裏，孩子們給我看覆盆子和南瓜的新種，那是他們將幾種不同的類別互相交配而成的。他們興奮地談着，爭說他們的爸爸帶他們去樹林裏漫遊的事。

每次去樹林時，鄰近的孩子們都一起去。司克伏沙夫和孩子們一起造小棚，幫助他們收集蕈菌，採集漿果，教他們怎樣找洞穴。他們又生起野火，煮蕈菌和烤山芋。每件東西都好吃得叫人難於相信！

我問司克伏沙夫怎樣會有那麼多時間來和孩子們玩。他笑着說：『我的額外時間不多，那是真的。你知道我主持着一個很大的機構。但是我告訴你，一個爸爸祇要願意，總找得出時間來的——早上，一小時，傍晚一小時左右，還有他不必去工作的日子。我認為對於教養孩子的困難可以不必多談，要多花些時間來引導他們的精力到有用而有興趣的途上去。任何父母一定可以利用假日和孩子們去遠足。這樣的遠足不僅給孩子一種深刻的印象，而且使他知道四週的環境。由於觀察自然，可以使他們在學校所念的記憶得更深刻，了解得更明白。同時你和你的孩子成了好朋友。而且他們也不會去做頑皮的事，那是在他們精力無處發洩時所要做的。』

我聽着這位樸實而有見識的人的說話，心裏想：這才是表現你對孩子們的愛的方法。這種家庭教育的例子可以幫助父母們了解他們的錯誤，指示他們怎樣來改進。

（譯自一九四八年五月、六月號『蘇聯婦女』）

家庭組織與兒童教育

左耶娃原作
朱綺譯

我要來討論一個我看來在兒童教育方面很緊要的問題。那就是家庭組織問題。家庭生活中的每一方面，家庭中的整個情況，一切整理住處的方法，日常的工作，家務工作的分配，以至於成人的行為和家庭中成人間相互的關係——這一切都影響了兒童性格的發展。

在我國，很少婦女願意將自己關在小家庭的圈子裏。我們的婦女歡喜將生活擴大，她們今天在國內的經濟和政治生活中很活躍。這事的結果之一就是使家庭份子間的關係建立在相互的尊敬與了解上。家務不祇由婦女單獨來照顧，而由家庭中的每一份子來幫忙。我自己的經驗告訴我，若沒有丈夫和孩子們的幫助，婦女在家庭中很難維持優良的秩序和組織。除非家庭中的每一份子都出力，母親就很難在工廠裏或辦事處做好工作，參加社會的與公民的生活，閱讀書報，欣賞戲劇，參觀博物院與展覽會。

我們國內已做了許多減輕家務的工作。最小的孩子們有托兒所和幼稚園，學校不僅在孩子的課程上，在教學後空閒時間的活動方面也極其注意。洗衣作，製衣業，和各種修理舖繼續在擴充。我們都確信這方面的前途一定是光明的，將來處理家務一定會愈過愈容易。我們的目的是要在家務工作方

面用的時間愈少愈好，同時要創造一種愉快，有修養而高興的家庭氣氛。

我們的小家庭生活是這樣組織起來的。我家一共有三個人。我的丈夫和我都在工作，在公共事務方面都很活動。我們十三歲的兒子在學校裏讀五年級。我們都按各人的能力分派了家務，幫忙着使家裏有條理。

在我的兒子還很小的時候我就訓練他幫我忙，我想我那樣做是對的。如果使一個孩子很早就知道他是集體中的一員，他不僅祇享受父母的照顧與溺愛，同時也有着應盡的責任，他就會自覺地對自己的行為有責任感，對家庭也肯盡他自己的一份責任。

我希望讀者們不要誤解。以為我的丈夫和我不注意孩子的功課，或不給予孩子做好功課的各種條件。利奧伐每日下午五點鐘左右從學校裏回來。吃過東西以後，出去玩一兩小時。晚餐以後，他就做些功課，通常是語言課、俄文和一種外國語。早晨他把家務的工作做好以後，他再做算術，地理和其他方面的功課。他有自己放東西的地方，須負責整理自己的書桌，書架，工具箱和其他屬於他的東西。

在我們家裏，每件東西都放在一定的地方。我們定下一條規則，永不許將家裏的東西搬來搬去。因此我們就永不需要找東西。我們的兒子也受着同樣的訓練。他從外面回來時，一定要掛好他的帽子和外衣，這是一件嚴厲遵守的習慣。

我已經提起過我們每人都負責一部份家務。我洗衣服，抹地板，我的丈夫幫忙收拾房間。熨衣服

和補衣服是我的工作，但是如果要釘一粒鈕扣，我的丈夫和兒子就不必等我回來再釘，他們自己會釘上的。我們住的地方還沒有煤氣，所以是燒柴灶的，鋸柴劈柴的事由我的丈夫和兒子來做，他們總是將廚房裏裝木柴的箱子裝得滿滿的。

我並不是說我們的兒子是不必人提醒他自己會做事的。他還是個孩子，自然有時候需要別人通知他。但是我的丈夫和我已多少次看見了訓練孩子幫助家務的結果。例如，我們的兒子懂得我有時工作回來是很疲倦的，需要休息，還有我是一個女人，笨重的工作需要人家的幫助。他常常想幫我的忙，也常常想出可以幫忙的辦法來。

在洗衣服的日子，我們的兒子常常替我提水和繫好晒衣繩。擺碗筷也是一件我的丈夫和孩子常常幫忙的工作。我洗碗碟，但是有時我來不及收拾就得去工作，回來時他們已將碗碟洗得乾乾淨淨，放得整整齊齊的了。

我們的家庭經濟是跟一般人差不多的，有很多的需要。我們定了好幾份報紙和雜誌，常常買書。我們的兒子有一個通俗科學和歷史文藝的圖書館。我們很少錯過一次新的話劇或電影。我們吃得好，穿得整齊。我們習慣於做每一件自己的事，沒有一個不敢捲起袖子來參加到某些困難的工作裏去。

星期日我們全體好好的休息。我在星期五或星期六就將每一件事預備好：買好一切，收拾好房子，檢查過我們的衣服等等。每一件事都要為星期日預備好。

如果我們按時將家務做好，我們就可以看書或聽無線電裏的音樂。到了星期日，我們睡得很晚纔

起來，再舒舒服服地進早餐。我們的兒子精於游泳，在夏天常常到河裏去游泳。我常常將星期的午餐和晚餐預備得特別好，表示這是特殊的一天。放一只新烘好的蛋糕到桌上，對於我真是一種莫大的快樂。

在放假的日子我們離開市鎮，到樹林裏或河岸邊去，或是拜訪朋友或招待他們到我們家裏來。在不工作的日子裏，我們常常有很好的休息，我在幫助全家獲得一個真正的假日上，感到了極大的滿足。

我們有時會看見沒有組織，不舒適的家庭。也還有許多男人從不會想到過要幫助他們的妻子和母親。這一切就都會影響了我們的孩子們的教育。

（譯自蘇聯婦女一九四八年三月號）